



*Montage- und Betriebsanleitung*

**D**

*Installation and operating instructions*

**GB**

*Instructions de montage et d'utilisation*

**F**

*Istruzioni per il montaggio e la manutenzione*

**I**

*Member of JOST-World*

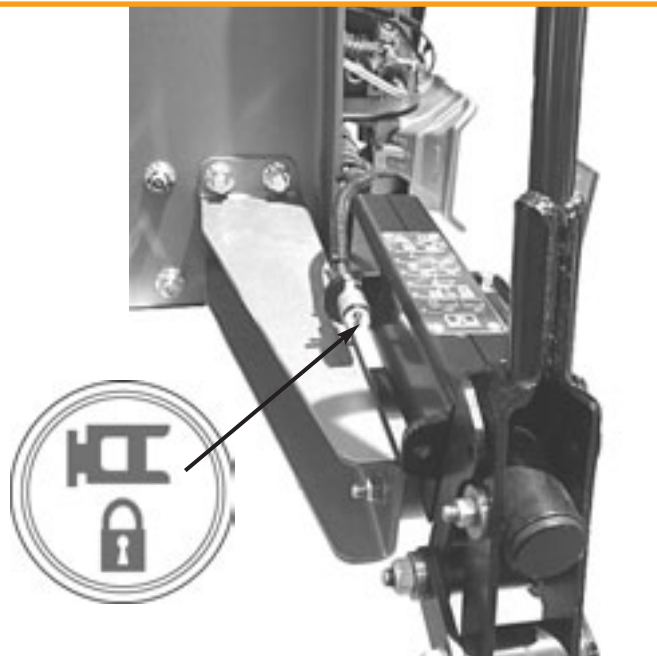
## RI-BR

**Fernanzeige Basisausführung – Heckanzeige**

**Remote indicator Basic – rear**

**Indicateur à distance – arrière**

**Indicatore a distanza, modello base – per  
parte posteriore del veicolo**



## RI-BR

Indicateur à distance, version de base –  
indicateur arrière

pour les séries de modèles: RO\*400, RO\*430,  
RO\*460 RO\*500, RO\*530, RO\*560

(voir tableau page 16)



Le montage de l'attelage doit être fait par un  
personnel qualifié!

Lisez attentivement ces instructions avant le  
montage!

### Note officielle:

Lors du montage de l'attelage de remorque la directive CE 94/20,  
surtout l'annexe VI et les dispositions nationales afférentes sont à  
observer.

Les instructions de montage et d'utilisation sont à emporter dans le  
véhicule.

**Sous réserve de modifications techniques!**

## 1. Montage 16 – 18

1.1 Avant le montage 16

1.2 Montage du capteur 17

1.3 Raccordement au réseau de bord 18

1.4 Contrôle de fonctionnement 18

## 2. Utilisation 19

2.1 Indicateur à distance 19

## 3. Maintenance 20

3.1 Entretien 20

3.2 Contrôle 20

Kit de rééquipement complet		ROE 71701	ROE 71701 M	ROE 71702	ROE 71702 M	ROE 71703	ROE 71703 M
pour type AK à partir de T...							
T0	RO*500	-	-	-	-	X	X
T0	RO*50 et RO*50E	X	X	-	-	-	-
T0	RO*50BNA	X	X	-	-	-	-
T1	RO*400 et RO*430	X	X	-	-	-	-
T0	RO*40E et RO*40CH	X	X	-	-	-	-
T0	RO*56E et RO*561E	-	-	X	X	-	-
T0	RO*57 et RO*50 flex	-	-	-	-	X	X
	Support de Montage	-	X	-	X	-	X

## 1.1 Avant le montage

**Le kit ne comprend pas le fusible électrique!**  
**Installation de fusibles selon les indications du fabricant du poids lourd!**

**Note:** Observer pour le montage de l'indicateur à distance:

- les dispositions nationales en vigueur
- les directives de montage du fabricant du véhicule
- les règles générales en vigueur pour la pose de composants électriques dans les poids lourds
- possibilité du pivotement axial de la tête d'attelage, au moins  $\pm 25^\circ$

### 1.1.2 Interfaces

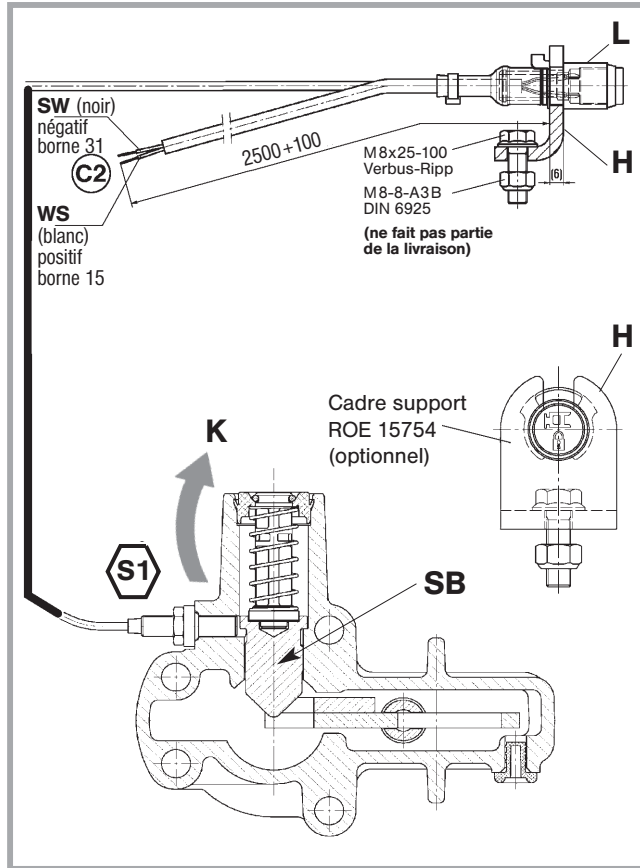
L'attelage de remorque doit présenter une interface préparée spécifique pour le montage à posteriori d'un indicateur à distance et d'un capteur (S1). Voir contrôle.

### 1.1.2 Contrôle des composants

- Le kit de rééquipement est-il adapté à l'attelage de remorque
  - Comparaison de l'indication du type sur la plaque numéro type
  - Le dernier chiffre de la référence article = état technique (T) voir tableau
- Contrôle du nombre complet des composants livrés

### Chaque kit de rééquipement comprend:

- 1 capteur avec unité d'indication consistant en:
  - 1 témoin LED vert (avec le symbole attelage fermé)
  - 1 unité de capteur simple avec bride de montage (adaptée à l'attelage)
  - 1 jeu de pièces de fixation en option selon le kit de rééquipement (ROE XXX M)
  - 1 instruction de montage



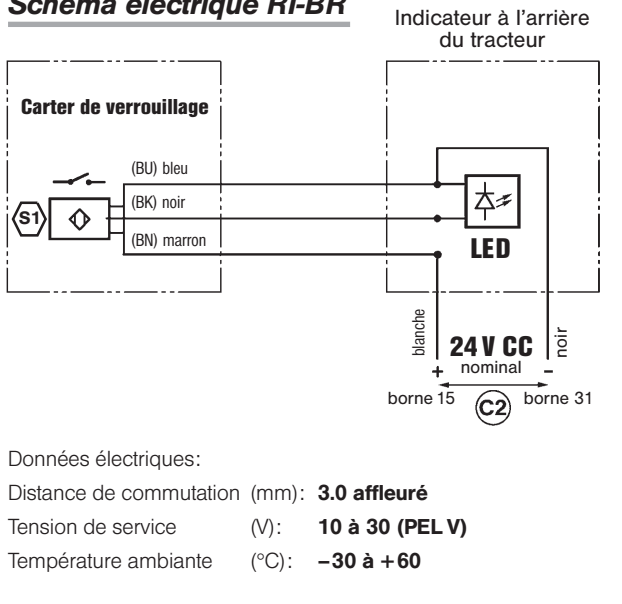
## 1.2 Montage du capteur S1

### 1.2.1 Montage de l'indicateur

- Monter le support à l'arrière du véhicule de manière à ce que l'indicateur (L) puisse y être posé et que l'indicateur puisse être observé sans que l'opérateur doive se rendre dans la zone à risque.
- Enlever le couvercle en plastique (K) à l'interface vers le premier fusible.
- Glisser le capteur (S1) avec la bride de fixation et le joint torique monté sur l'interface et le serrer avec le boulon de fixation et **5 Nm**.
- Le capteur est déjà pré-réglé.
- Observer la mobilité axiale ( $\pm 25^\circ$ ) de l'attelage de remorque.

Le câble du capteur et l'indicateur seront posés avec les clips en plastique de sorte que le faisceau de câble ne frotte pas et ne soit pas coincé (ne pas tendre les câbles, tenir compte de la mobilité axiale de l'attelage de remorque).

## Schéma électrique RI-BR

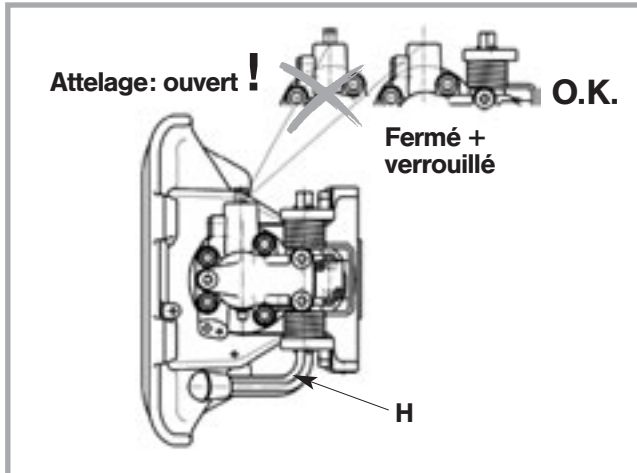


### 1.3 Raccordement au réseau de bord électrique (C2) selon le schéma électrique

- Raccorder le câble noir (**masse**) à la **borne 31**
- Raccorder le câble blanc (**+24 Volt**) à la **borne 15**
- la connexion doit être sécurisée avec **un fusible plat pour automobiles 2A**

### 1.4 Contrôle de fonctionnement

- Le capteur est monté sur l'attelage
- Capteur **S1**
- Etat de l'accouplement de l'attelage de remorque – ouvert ou fermé
- Le témoin LED vert est monté à l'arrière du camion
- La tension de commande **24 V/CC** s'établit après l'enclenchement de l'allumage:
- **Lorsque l'attelage est fermé et verrouillé, le témoin LED vert doit s'allumer. Dans la négative, le réglage du capteur comme décrit sous 3.2 doit être vérifié, le cas échéant, il faut corriger le réglage. Ensuite nouveau contrôle de fonctionnement !**



### 2. Utilisation (atteler et dételer)

#### 2.1 Indicateur à distance

- Les prescriptions de l'assurance accidents professionnels sont à respecter lors de l'accouplement et du dételage.
- L'indicateur à distance montre l'état d'accouplement de l'attelage de remorque. Si le témoin s'allume l'attelage est fermé et verrouillé.
- L'indicateur à distance **ne montre pas** si l'anneau est **effectivement accouplé**
- L'indicateur à distance vérifie l'état d'accouplement à l'aide d'un capteur

**Attention ! Si l'état d'accouplement n'est pas clair, le conducteur est obligé de vérifier l'état d'accouplement sur l'attelage.**

#### Contrôle:

Après chaque opération d'attelage, il est indispensable de vérifier l'état accouplé conforme!

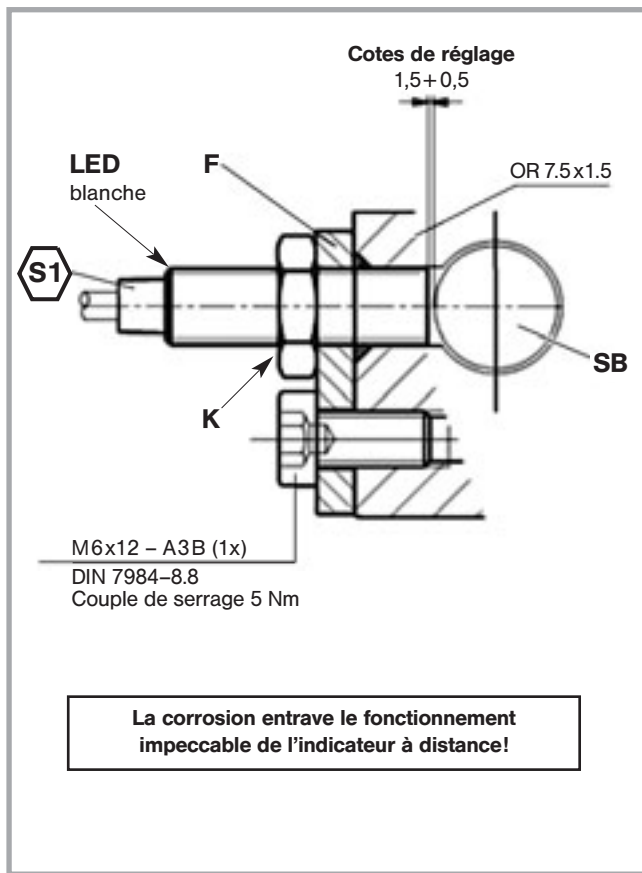
Le téton de contrôle ne doit pas dépasser après l'accouplement!

Si le téton de contrôle dépasse, l'accouplement n'est pas correct!

En palpant on peut le contrôler même dans l'obscurité.

#### **RISQUE D'ACCIDENT!**

**Il est interdit de circuler avec la remorque dans cet état!**



## 3.1 Entretien

- Le capteur et le câble de raccordement ne nécessitent aucun entretien.
- Toutefois le câble devrait être contrôlé régulièrement pour fissures, endroits d'usure et l'étanchéité des connexions pour que l'humidité ne puisse pas pénétrer dans le faisceau de câble.

## 3.2 Contrôle (attelage fermé)

- Le témoin LED vert dans le tableau de bord est allumé
- Un témoin LED (blanc) du capteur dans la zone de la connexion de câble est allumé (l'allumage étant enclenché)
- Si le témoin LED n'est pas allumé, deux dysfonctionnements sont possibles:
  - **le pré réglage n'est pas correct:**
    1. détacher le contre-écrou **K** du capteur
    2. tourner prudemment le capteur vers la droite jusqu'à la butée, ensuite revenir en arrière environ de 1,5 tour et arrêter le réglage avec le contre-écrou **K**. Couple de serrage **maximum 1,3 Nm**. La LED doit être allumée (l'allumage étant enclenché).
    3. Dans la négative, diminuer le réglage jusqu'à ce que la LED du capteur soit allumée.
  - **Le capteur est défectueux**

### Attention!

Le capteur ne doit pas reposer contre le composant, distance minimale environ 1 tour

- Contrôle de confirmation en cas de modification de la position de commutation mécanique, par exemple ouvrir l'attelage de remorque avec le levier à main → la LED doit s'éteindre environ à un angle de pivotement de 15 degrés du levier à main.
- **Un câble ou capteur défectueux ne peut être échangé qu'au complet!**



JOST-Werke · Siemensstr. 2, D-63263 Neu-Isenburg · Telefon +49 (0) 61 02 295-0 · Fax +49 (0) 61 02 295-298 · [www.jost-world.com](http://www.jost-world.com)

**ZDE 199 88 263-0-00 · 07/2008**